



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1964^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
22 ОКТЯБРЯ 1976 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1964/Rev.1)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке: доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Ор- ганизации Объединенных Наций (S/12212)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 22 октября 1976 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н АХУНД (Пакистан).

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Гайаны, Италии, Китая, Ливийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1964/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/12212).

Заседание открывается в 16 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/12212)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению вопроса, стоящего на повестке дня и касающегося доклада Генерального секретаря от 18 октября 1976 года, о деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС ООН) за период с 17 октября 1975 года по 18 октября 1976 года.
2. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на проект резолюции, содержащийся в документе S/12219. В ходе консультаций, проходивших до этого заседания, между членами Совета было достигнуто согласие в отношении этого проекта резолюции, а также в отношении процедуры нашей работы, в соответствии с которой желающие выступить по этому проекту резолюции получают возможность сделать это после голосования.
3. Согласно положениям подпункта с пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции, Совет Безопасности предлагает Генеральному се-

кретарю представить в конце указанного периода, то есть к 24 октября 1977 года, доклад о развитии событий и мерах, принятых в целях осуществления резолюции 338 (1973) Совета Безопасности. Члены Совета Безопасности просили меня разъяснить, что, если произойдут события, в результате которых Генеральный секретарь признает необходимым представить доклад Совету Безопасности на более ранней стадии, они надеются, что он именно так и поступит и что он будет продолжать свои усилия по содействию скорейшему возобновлению переговоров в целях достижения всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке.

4. Кроме того, делегации Китая и Ливийской Арабской Республики просили меня сообщить Совету, что они не будут принимать участия в голосовании по этому проекту резолюции и поэтому они не присоединяются к согласованному заявлению, которое я только что зачитал от имени Совета.

5. Прежде чем Совет приступит к голосованию, я приглашаю Генерального секретаря выступить с заявлением по поводу его доклада.

6. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): На рассмотрении Совета Безопасности находится мой доклад о ЧВС ООН, в котором содержится отчет о деятельности Сил за прошедший год. Доклад касается, среди прочего, той роли, которую играют Силы в соответствии с Соглашением между Египтом и Израилем от 4 сентября 1975 года [см. S/11818 и Add.1-4] и Протоколом от 22 сентября [см. S/11818 и Add.5 от 10 октября 1975 года]. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что, как указывается в моем докладе, район операций ЧВС ООН, а также их обязанности значительно расширились, согласно этому Соглашению.

7. В своем последнем докладе Совету Безопасности от 17 октября 1975 года [S/11849] я был вынужден предложить Совету произвести некоторое увеличение численности персонала и степени оснащения этих

Сил, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свои новые задачи. Опыт этого года показал, что можно произвести сокращение Вооруженных сил до действительно необходимого уровня по сравнению с теми данными, которые я приводил тогда. Это означает, что можно произвести сокращение в бюджетных оценках на предстоящий год по сравнению с цифрами прошлого года. Я хотел бы заверить Совет, что буду постоянно помнить о необходимости осуществлять как можно большую экономию средств, не нанося при этом ущерба эффективности проводимого мероприятия.

8. Я указывал в своем докладе, что при сложившихся обстоятельствах считаю продление мандата Сил крайне необходимым для поддержания спокойствия и создания атмосферы, благоприятной для активных поисков мирного решения. В этой связи я хочу отметить, что в преамбуле рассматриваемого в настоящее время Советом проекта резолюции отражена точка зрения, содержащаяся в моем докладе, где я указал, что при отсутствии прогресса в усилиях, направленных на выполнение резолюции 338 (1973), положение на Ближнем Востоке неизбежно будет оставаться неустойчивым.

9. Г-н Председатель, как вы отметили в своем обращении к Совету несколько минут назад, Генеральный секретарь придерживался решения о том, чтобы информировать Совет о тех или иных значительных событиях. Я хочу заверить членов Совета, что буду также поступать и в дальнейшем, если обстоятельства этого потребуют.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с ранее принятой процедурой я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/12219.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бенин, Гайана, Италия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Швеция, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Два члена Совета, Китай и Ливийская Арабская Республика, не принимали участия в голосовании.

Проект резолюции принимается 13 голосами, причем никто не голосовал против и никто не воздержался [резолюция 396 (1976)].

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Некоторые представители выразили желание выступить с заявлениями после проведения голосования.

12. Г-н ДАТКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): В связи с истечением срока мандата ЧВС ООН Совет получил два доклада Генерального секретаря от 18 октября, один из которых относится к деятельности и функционированию ЧВС ООН, а другой, рассматриваемый в рамках данного пункта повестки дня, касается вопроса об усилиях, предпринятых Генеральным секретарем в целях выполнения резолюции Совета Безопасности 338 (1973) [S/12210].

13. Из первого доклада явствует, что ЧВС ООН осуществляли свои функции безукоризненно, и румынская делегация хотела бы поздравить в связи с этим весь персонал Вооруженных сил.

14. Мы хотели бы также воспользоваться данной возможностью и выразить горячую благодарность Генеральному секретарю за его эффективную роль при осуществлении операций ЧВС ООН, а также за его инициативы и неустанные усилия, направленные на возобновление переговоров в целях достижения справедливого и прочного урегулирования ближневосточной проблемы; мы хотели бы пожелать, чтобы эти инициативы и усилия были продолжены и в будущем.

15. Безусловно, в настоящее время мир и спокойствие сохраняются в данном районе, однако прежде всего благодаря политической мудрости непосредственно заинтересованных государств. Мы должны признать, что, несмотря на соглашения и прочие шаги, предпринятые для поддержания мира, положение на Ближнем Востоке будет неизбежно оставаться неустойчивым и опасным, если не будет прогресса в деле осуществления резолюций Совета Безопасности.

16. В связи с этим президент Румынии Николае Чаушеску заявил несколько дней назад группе корреспондентов из Соединенных Штатов:

„Сохранение напряженной обстановки на Ближнем Востоке представляет собой серьезную угрозу миру не только в этом районе, но также и во всем мире. Со своей стороны Румыния, которая расположена в непосредственной близости от этого района, глубоко заинтересована, как и другие европейские государства, в установлении по возможности в ближайшее время справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

В связи с этим возобновление Женевской конференции, в которой бы приняли участие все заинтересованные страны и другие государства, способные содействовать скорейшему решению этой проблемы, могло бы явиться важной инициативой. Я считаю, что те, кто в первую очередь заинтересован в урегулировании этой проблемы, должны, наконец, понять, что мира на Ближнем Востоке можно добиться только при условии ухода Израиля с арабских территорий, оккупированных им в результате войны 1967 года, и решения

палестинской проблемы, включая создание независимого палестинского государства. Кроме того, последние события в Ливане показали, что палестинская проблема должна быть решена как можно скорее. Разумеется, прочный мир может быть обеспечен лишь с помощью гарантий в отношении независимости и территориальной целостности всех государств Ближнего Востока.

В связи с этим я считаю, что Организация Объединенных Наций могла бы играть большую роль, чем это было до сих пор. Я не вижу ничего хорошего в игнорировании Организации Объединенных Наций или в нежелании привлекать ее к непосредственному участию в решении ближневосточных проблем, и я твердо уверен в том, что в будущем этой Организации должна быть отведена значительно более важная роль как на переговорах в Женеве, так и в более общем плане, в связи с любыми инициативами, направленными на достижение решения данной проблемы. Я считаю, что по существу мы должны сейчас подумать о новом подходе, а именно о глобальном, а не частичном решении проблем, поскольку любой подход, предусматривающий частичное решение, может привести лишь к усложнению проблем и созданию новых опасностей для мира на Ближнем Востоке и во всем мире”.

17. Мы разделяем точку зрения Генерального секретаря, которую он изложил в своем докладе, указав, что „присутствие ЧВС ООН в египетско-израильском секторе, несомненно, явилось одним из основных факторов, способствовавших поддержанию прекращения огня”, и что существенная роль ЧВС ООН должна состоять в том, чтобы „поддерживать спокойствие и создавать атмосферу, благоприятствующую активным поискам мирного решения основных политических проблем” [S/12212, пункт 43]. Поэтому мы считаем, что деятельность ЧВС ООН является составной частью тех конструктивных мер, способствующих поддержанию благоприятной атмосферы для осуществления усилий, направленных на возобновление переговоров. Руководствуясь именно этими соображениями, румынская делегация несколько минут назад проголосовала за проект резолюции, в соответствии с которой мандат ЧВС ООН был продлен на один год.

18. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью и выразить Председателю Совета г-ну Ахунду (Пакистан) глубокую признательность делегации Румынии за его настойчивые, энергичные и терпеливые усилия, которые позволили достичь этого позитивного результата.

19. Неоднократно подчеркивалось, в том числе и при определении мандата ЧВС ООН, что ЧВС ООН должны действовать при полном сотрудничестве сторон. Мы сознаем тот факт, что ЧВС ООН находятся на территории Египта и что для достижения любого решения, связанного с деятельностью этих Сил, крайне необходимо иметь в первую очередь

согласие этой страны. Вот почему мы хотели бы воздать должное правительству Египта за проявленное им терпение и согласие на новое продление мандата ЧВС ООН, а также за его решимость придерживаться мирных процедур в политических рамках, предложенных Организацией, в его усилиях отстаивать свои неотъемлемые права.

20. Продление мандата ЧВС ООН является позитивным и необходимым шагом, однако это не должно быть самоцелью. Деятельность ЧВС ООН нельзя рассматривать иначе, как временную меру. В противном случае это приведет к увековечению нестабильности и несправедливости, в том числе иностранной военной оккупации.

21. Вот почему мы хотели бы рекомендовать заинтересованным государствам, чтобы они в полной мере использовали новое продление мандата ЧВС ООН и удвоили свои усилия, с тем чтобы как можно скорее начать настоящие переговоры с целью решить фундаментальные проблемы, связанные с установлением справедливого и прочного мира, к которому так стремятся их народы.

22. Г-н ЛАЙ ЯЛИ (Китай) (*говорит по-китайски*): По вопросу о ЧВС ООН китайская делегация всегда занимала принципиально особую позицию. Исходя из этой позиции, мы не приняли участия в голосовании по проекту резолюции.

23. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности только что принял резолюцию о продлении срока пребывания ЧВС ООН на Ближнем Востоке. Вопрос о продлении пребывания этих Сил не может рассматриваться в отрыве от общего контекста положения на Ближнем Востоке и от кардинальной задачи — достижения всеобъемлющего урегулирования в этом районе.

24. С сожалением и озабоченностью приходится констатировать, что истекший год не был использован надлежащим образом для действенных поисков решения ближневосточной проблемы. Резолюция Совета Безопасности 338 (1973), в рамках которой продлевается мандат ЧВС ООН, по-прежнему остается невыполненной. Накал напряженности на Ближнем Востоке не ослабевает, положение в этом районе крайне непрочное и неустойчивое, там может произойти новый военный взрыв. Кроме того, на Ближнем Востоке вообще не может быть и не будет мира до тех пор, пока не устранены причины, порождающие ближневосточный конфликт. Это — оккупация Израилем арабских территорий. Это — лишение арабского народа Палестины его неотъемлемых прав. Это — продолжающееся состояние войны.

25. Советский Союз не возражал против нового продления мандата ЧВС ООН в египетско-израильском секторе. Но сегодня нельзя не задуматься над тем, куда ведет почти автоматическое продление мандата ЧВС ООН теперь уже на четвертый год — я повторяю, на четвертый год. В конце концов, соз-

давая эти Силы, Совет Безопасности с самого начала усматривал в них отнюдь не какую-то самоцель. ЧВС ООН всегда были лишь одним из подсобных средств создания обстановки, содействующей всеобъемлющему урегулированию на Ближнем Востоке. При отсутствии же прогресса в этом важнейшем вопросе войска Организации Объединенных Наций превращаются в средство замораживания ситуации в интересах того, кто оккупирует арабские земли.

26. По убеждению Советского Союза, нынешняя обстановка на Ближнем Востоке требует неотложных усилий, для того чтобы обеспечить поворот к давно назревшему всеобъемлющему политическому урегулированию. Основа такого урегулирования уже давно очевидна. Она состоит из трех органически связанных друг с другом элементов.

27. Во-первых, это вывод израильских войск со всех арабских территорий, оккупированных в результате агрессии Израиля в 1967 году. Такое решение справедливо для арабских государств, подвергшихся израильской агрессии. Оно предусматривает возвращение принадлежащих им территорий, восстановление их суверенитета над этими территориями, устраняет угрозу новой агрессии.

28. Во-вторых, это удовлетворение законных национальных требований арабского народа Палестины, включая его неотъемлемое право на создание собственного государства. Такое решение справедливо для палестинского арабского народа. Оно исходит из его права на создание своего независимого государства.

29. В-третьих, это международные гарантии безопасности и неприкосновенности границ всех государств Ближнего Востока, включая Израиль, их право на независимое существование и развитие. Такое решение справедливо для всех стран этого района, в том числе для Израиля. Оно обеспечивает для него условия мира и безопасности в пределах признанных границ.

30. Настоятельная необходимость всеобъемлющего политического урегулирования на Ближнем Востоке на этой основе совершенно очевидна. Для этого имеется и форум, который признан политически приемлемым всеми заинтересованными сторонами. Это — Женевская мирная конференция по Ближнему Востоку. Нельзя больше откладывать возобновление ее работы. Ход событий на Ближнем Востоке слишком опасен. Тот, кто противился бы возобновлению работы Женевской мирной конференции, взял бы на себя тяжелую ответственность.

31. С учетом этого Советский Союз выступил недавно с новой инициативой. Речь идет о предложении Советского Союза об урегулировании на Ближнем Востоке и Женевской мирной конференции, которое было распространено 7 октября текущего года [S/12208, приложение]. Советский Союз предлагает незамедлительно возобновить работу Женев-

ской мирной конференции с участием в ней всех заинтересованных сторон, включая, разумеется, Организацию освобождения Палестины [ООП].

32. Советский Союз выдвинул конкретные предложения по повестке дня конференции: вывод израильских войск со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году; осуществление неотъемлемых прав палестинского арабского народа, включая его право на самоопределение, создание собственного государства; обеспечение права на независимое существование и безопасность для всех государств — непосредственных участников конфликта: арабских государств — соседей Израиля, с одной стороны, и государства Израиль — с другой, и предоставление им соответствующих международных гарантий; прекращение состояния войны между соответствующими арабскими странами и Израилем. Эта повестка дня, охватывающая все ключевые аспекты урегулирования, учитывает законные права и интересы всех сторон, непосредственно вовлеченных в конфликт.

33. Советский Союз убежден в том, что существует реальная возможность ликвидировать коренные причины ближневосточного конфликта, договориться о всеобъемлющем урегулировании на Женевской мирной конференции.

34. Делегация Советского Союза не возражала против продления срока пребывания ЧВС ООН в египетско-израильском секторе при том неприменимом понимании, что, наконец, будут предприняты реальные и срочные шаги по достижению всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке. В этой связи советская делегация обращает внимание на содержащееся в докладе Генерального секретаря своевременное предостережение о том, что

„если в усилиях по осуществлению резолюции 338 (1973) Совета Безопасности и в дальнейшем не будет никакого прогресса, то положение на Ближнем Востоке неизбежно останется неустойчивым, несмотря на операции по поддержанию мира и другие меры” [S/12212, пункт 43].

35. Мы с удовлетворением отмечаем усилия Генерального секретаря, направленные на содействие выполнению решений Совета о соблюдении максимальной экономии в отношении расходов на содержание ЧВС ООН, а также в отношении численности ЧВС ООН. Вместе с тем делегация Советского Союза хотела бы подчеркнуть необходимость для Секретариата Организации Объединенных Наций и Командования ЧВС ООН постоянно держать в поле зрения вопросы, касающиеся максимальной экономии средств на содержание Сил и сокращения численности этих Сил, когда это позволяет обстановка.

36. Г-н ЛЕКОНГ (Франция) (говорит по-французски): Решение, которое Совет только что принял под вашим умелым и мудрым руководством, г-н Председатель, может показаться обычным. Однако

оно является полезным и заслуживает внимания. Возобновление мандата Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Синае является весьма полезным, поскольку оно означает, что в предстоящем году враждующие стороны — участницы войны 1973 года окажут доверие Организации Объединенных Наций, оставаясь раздельными, и смогут предпринять дальнейшие шаги по достижению подлинного мирного урегулирования. Значение нашей резолюции состоит в том, что мы обеспечиваем желающим помочь достижению мирного решения средства для осуществления поисков такого решения, а также сотрудничество двух заинтересованных сторон, у одной из которых часть территории оккупирована другой стороной.

37. Мы слишком хорошо знаем, что настоящие проблемы на Ближнем Востоке весьма серьезны, значение их огромно, а последствия зачастую весьма драматичны; мы видим на примере событий, имевших место недалеко от Синае, что можно испытывать определенное чувство разочарования, когда просто продлевается существующее соглашение в какой-то части общих положений или принимаются меры статического характера, которые просто сохраняют статус-кво, в то время как весь мир согласен с необходимостью активизировать усилия в направлении достижения мира.

38. Я хотел бы еще раз сказать о том, что здесь на самом деле нет противоречия. Продление мандата ЧВС ООН является необходимым, хотя и недостаточным условием для любой попытки решить проблему Ближнего Востока. Как указывает Генеральный секретарь в своем докладе, присутствие Сил остается существенно необходимым условием для того, чтобы „поддерживать спокойствие и создавать атмосферу, благоприятствующую активным поискам мирного решения основных политических проблем” [там же].

39. Может быть, мы должны пойти дальше и признать все положительные результаты присутствия Сил, функции и обязанности которых были значительно расширены на основании Соглашения от 4 сентября 1975 года между Египтом и Израилем [см. S/11818 и Add. 1-4]. Эти Силы сыграли роль, и важную роль, в улучшении положения, создавая возможность передислокации войск враждующих сторон в условиях, которые были охарактеризованы как образцовые благодаря дисциплине, пониманию и осознанию своего долга всем персоналом Вооруженных сил, независимо от ранга. Кроме того, Силы Организации Объединенных Наций оказывали всестороннюю помощь, участвуя в различной гуманитарной деятельности на Синае. Следует особо отметить обстановку, в условиях которой Силы выполнили свою задачу. Как указывает Генеральный секретарь в своем докладе, Вооруженные силы осуществляли свою задачу „в тесном сотрудничестве с заинтересованными сторонами и таким образом могли удовлетворительно выполнять свои обязанности” [S/12212, пункт 42]. Конечно, возникали некоторые незна-

чительные трудности, имело место некоторое недовольство: и в самом деле, было бы удивительно, если бы этого не было; но меры по исправлению положения были найдены, и в конце концов мы должны с большим удовлетворением отметить, что не было серьезного нарушения положения о прекращении огня или Соглашения от сентября 1975 года.

40. Возобновление мандата Вооруженных сил, которое было бы невозможным без согласия двух сторон, представляет собой еще одно проявление их доброй воли в деле выполнения Соглашения от сентября 1975 года. Я хотел бы еще раз приветствовать их позицию, которая, может быть, не всегда находила достаточное понимание и поддержку. Говорить о „динамике мира” — это одно, а осуществлять это на практике, создавать и поддерживать сложные условия, которые сделают это возможным, — совсем другое. Для этого нужно проявить подлинную политическую смелость; именно такую смелость проявил один из великих поборников мира нашего века — бывший министр иностранных дел Франции Аристид Бриан. В одной из своих речей в Лиге Наций Бриан высказал следующее определение, которое является весьма поучительным в связи с положением на Ближнем Востоке:

„Страна не войдет в историю в качестве великой страны только из-за героизма, который проявили ее сыновья на полях сражений, или из-за одержанных побед. Страна становится великой, если в период тяжелых испытаний, в трудное для нее время, когда нелегко услышать голос разума, она сможет выстоять, остаться терпеливой и прибегнуть к закону, чтобы подтвердить свои справедливые интересы”.

41. Продление мандата Вооруженных сил — новое свидетельство доверия стран, согласившихся с тем, что возобновление мандата — возможность для достижения прочного и справедливого урегулирования проблем Ближнего Востока мирным путем. Это доверие должно быть оправдано, поскольку отчаяние народов, лишенных своих прав, возрастает по мере того, как рушатся их надежды.

42. Это означает, что присутствие ЧВС ООН может быть оправдано только в рамках активных усилий на благо мира. Таков смысл только что принятой резолюции, в которой содержится положение, требующее от всех заинтересованных сторон немедленного осуществления резолюции 338 (1973) Совета. Такого же мнения придерживается и сам Генеральный секретарь. В своем докладе он подчеркивает, что „если в усилиях по осуществлению резолюции 338 (1973) Совета Безопасности и в дальнейшем не будет никакого прогресса, то положение на Ближнем Востоке неизбежно останется неустойчивым, несмотря на операции по поддержанию мира и другие меры” [там же, пункт 43].

43. Мы должны выразить сожаление в связи с тем, что положения резолюций Организации Объединен-

ных Наций относительно урегулирования ближневосточной проблемы пока еще не были полностью осуществлены и что время, прошедшее с момента принятия резолюции 338 (1973) Совета, не было полностью использовано для того, чтобы добиться прогресса в поисках необходимого решения.

44. Конечно, усилия прилагались, и была проявлена добрая воля. Это отрадное явление. Я хотел бы в особенности отдать должное Генеральному секретарю и его сотрудникам за их замечательный вклад в деятельность на благо мира. Я уверен, и мы все уверены, что Генеральный секретарь готов, как он сам об этом сказал, прилагать дальнейшие усилия для достижения мира на Ближнем Востоке, действуя в том же направлении, что и Совет Безопасности, который несет главную ответственность за поддержание и сохранение мира во всем мире. Нет никаких сомнений в том, что опыт, приобретенный в этой области Генеральным секретарем, явится одним из важных факторов, которые позволят нам надеяться на возобновление переговоров, являющихся как необходимыми, так и срочными.

45. Я хотел бы очень кратко остановиться на принципах, лежащих в основе тех действий, которые мы осуществляли. По мнению французской делегации, любое урегулирование на Ближнем Востоке должно быть основано на трех основополагающих принципах: освобождение территорий, оккупированных в 1967 году Израилем; признание права палестинцев на свою родину и признание права всех государств этого региона жить в мире в рамках безопасных, признанных и гарантированных границ. Говоря о гарантиях будущего урегулирования, я хотел бы также напомнить, что наша страна готова внести максимальный вклад в создание системы всеобъемлющих гарантий, для того чтобы укрепить мир в этом регионе.

46. В заключение мы хотели бы выразить надежду, что в ближайшем будущем сложатся условия для возобновления работы Женевской конференции и что будут проведены подлинные переговоры по урегулированию важных проблем и осуществлению на практике принципов, о которых я сейчас говорил. Всеобъемлющее урегулирование всех аспектов проблемы — лучшее средство для установления долгожданного мира. Мы должны сделать все, чтобы защитить народы этого региона от угрозы нового конфликта. Самое искреннее желание нашей делегации заключается в том, чтобы продление мандата еще на один год принесло положительные результаты и дало возможность осуществить более конкретные действия, помимо чисто посреднических функций Чрезвычайных вооруженных сил, с тем чтобы мы могли добиться мира, к которому стремятся все народы.

47. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Делегация Италии голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/12219. Мотивы такого решения совершенно очевидны. Я хотел бы их

суммировать, сказав, что наше правительство полностью разделяет мнение Генерального секретаря, который в своем всеобъемлющем и ясном докладе заявил следующее: „Я считаю, что присутствие ЧВС ООН в этом районе по-прежнему является необходимым” [S/12212, пункт 44].

48. Разрешите мне сказать, что при рассмотрении нами данного вопроса есть все основания для того, чтобы сохранять спокойствие. Наша делегация считает, что Организация Объединенных Наций, безусловно, успешно осуществляет операции на Синайском полуострове. Как указывается в пункте 2 доклада Генерального секретаря, положение в районе действующий ЧВС ООН оставалось стабильным и Вооруженные силы продолжали эффективно выполнять возложенные на них обязанности. Мы, далее, отмечаем пункт 43 доклада Генерального секретаря, где он заявил, что, по его мнению, присутствие ЧВС ООН, несомненно, явилось одним из основных факторов, способствовавших поддержанию прекращения огня, к которому призывал Совет.

49. Короче говоря, функционирование ЧВС ООН было успешным, и 4174 члена персонала этих Сил, которых Совет направил на Синайский полуостров, для того чтобы прекратить войну и поддерживать мир в этом районе, являются доблестными представителями нашей Организации и, коллективно и индивидуально, воплощают все то, за что выступает Организация Объединенных Наций.

50. В связи с этим я хотел бы сказать, что мы все должны быть благодарны тем, кто помогал осуществлению этой операции.

51. Во-первых, я хотел бы отдать должное Генеральному секретарю, который очень умело и эффективно контролировал и направлял процесс по осуществлению новых функций и обязанностей в соответствии с условиями Соглашения и Протокола от сентября 1975 года [см. S/11818 и Add.1-4], как об этом говорится в пункте 2 доклада Генерального секретаря.

52. Я хотел бы вновь выразить нашу признательность и благодарность всем странам, которые предоставили контингенты, вошедшие в состав Вооруженных сил, а именно Австралии, Гане, Индонезии, Канаде, Польше, Финляндии и Швеции, а также странам, контингенты которых вошли в состав Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия [ОНВУП], который, как нам известно, выделяет в распоряжение ЧВС ООН специальные силы. Я лично с гордостью хочу подчеркнуть, что в ОНВУП представлены и итальянские офицеры.

53. ЧВС ООН успешно выполняли свои задачи, будучи очень дисциплинированными, хорошо организованными и эффективными силами. Я хотел бы напомнить о том, как достойно они выполняли свои функции, и хочу отдать должное командному составу — ге-

нерал-лейтенанту Энсио Сийласуо и генерал-лейтенанту Бенгту Лильестранду.

54. Мы также выражаем признательность двум правительствам — правительству Египта и правительству Израиля за их разумную позицию. В частности, мы хотели бы выразить особую признательность правительству Каира за то, что оно еще раз дало согласие на размещение Вооруженных сил.

55. Мы целиком и полностью разделяем мнение Генерального секретаря, которое он высказал в своем выступлении и в пункте 43 доклада, указав, что, если в усилиях по осуществлению резолюции 338 (1973) Совета Безопасности и в дальнейшем не будет никакого прогресса, то положение на Ближнем Востоке неизбежно останется неустойчивым, несмотря на операции по поддержанию мира и другие меры.

56. Мы высоко ценим усилия самого Генерального секретаря и всех заинтересованных сторон. Мы хотели бы заверить Совет в том, что Италия поддерживает эти усилия и активно содействует их продолжению в тесном сотрудничестве с другими членами Европейского сообщества.

57. Г-н ШЕРЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Наш Совет продлил сегодня еще на один год необходимые действия по поддержанию мира ЧВС ООН на Синае. Чрезвычайные вооруженные силы играли очень важную роль в поддержании прекращения огня, к которому призывал Совет в своей резолюции 338 (1973) и которое было подтверждено Соглашением между Египтом и Израилем от 4 сентября 1975 года [*там же*]. Поддержание прекращения огня, однако, было лишь одним элементом тщательно сбалансированной формулировки, содержащейся в резолюции 338 (1973). Возобновляя мандат ЧВС ООН еще на один год, мы должны напомнить себе самым решительным образом о том, что переговоры о справедливом и прочном мире являются конечной целью этой резолюции.

58. Полностью одобряя возобновление мандата, Соединенные Штаты хотели бы вновь подтвердить свое обязательство прилагать решительные усилия для достижения всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке, приемлемого для всех сторон. В этой связи я хотел бы напомнить слова государственного секретаря Киссинджера, который, выступая на Генеральной Ассамблее 30 сентября, сказал:

„Соединенные Штаты будут делать все, что в их силах, с тем чтобы обеспечить возможность к тому времени, когда настоящая Ассамблея соберется в следующем году, доложить о значительном прогрессе в направлении справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке”¹.

Эти слова уместно также напомнить в контексте нынешнего обсуждения в Совете.

59. Действия Командования ЧВС ООН, учитывая более широкую в истекшем году сферу ответственности, можно назвать образцовыми во всех отношениях. Область деятельности Вооруженных сил была значительно расширена территориально в результате Соглашения от 4 сентября 1975 года. Кроме того, как отмечено в докладе Генерального секретаря, ЧВС ООН в большей степени были призваны оказывать добрые услуги в целях решения проблем в связи с осуществлением этого Соглашения, выполнение которого, вероятно, было бы затруднено без этих добрых услуг. Мы с удовлетворением отмечаем, что в этот критический период Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке находились под компетентным руководством генерал-лейтенанта Энсио Сийласуо. Высокой оценки заслуживает также деятельность генерал-лейтенанта Бенгта Лильестранда, исполнявшего функции Главнокомандующего ЧВС ООН в течение этих 14 месяцев.

60. Генеральный секретарь в своем докладе отмечает, что ЧВС ООН осуществляли свою деятельность в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами и таким образом могли выполнять свою сложную и жизненно важную задачу. Мы хотели бы отметить конструктивный подход, который проявили обе стороны при выполнении своей задачи по осуществлению Соглашения о прекращении огня и последующих соглашений.

61. Мы выражаем особое удовлетворение в связи с тем, что Генеральный секретарь в результате экономного расходования средств смог сократить бюджет ЧВС ООН на этот год без какого-либо ущерба для оперативной деятельности этих Сил. В связи с этим я сердечно поздравляю его и его персонал.

62. Г-н ЭЛЬ-ХОФАРИ (Ливийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку наша делегация в первый раз в этом месяце имеет возможность выступить в Совете Безопасности, позвольте мне, прежде всего от имени делегации Ливийской Арабской Республики, передать вам искренние поздравления по поводу вступления на пост Председателя Совета. Наша делегация выражает удовлетворение в связи с тем, что один из выдающихся дипломатов братской страны, с которой мы поддерживаем тесные и плодотворные связи, председательствует в Совете Безопасности. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем эффективность вашего руководства работой Совета, эффективность, которая является результатом проявления знакомых нам качеств — решительности и энтузиазма, присущих народу великой страны, которую вы представляете. Для тех из нас, кому выпала честь знать вас в течение многих лет, эти высокие качества руководителя, о которых я только что говорил, отнюдь не являются неожиданностью.

63. От имени г-на Кихья я благодарю уважаемых членов Совета, которые поздравили его и дали вы-

сокую оценку тому умению, с которым он руководил работой Совета в сентябре.

64. От имени делегации Ливийской Арабской Республики я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за его целенаправленные усилия, а также за прекрасный доклад, который он представил Совету в связи с рассматриваемым пунктом повестки дня.

65. Позиция Ливийской Арабской Республики по вопросу о возобновлении мандата ЧВС ООН хорошо известна и остается неизменной. Как было отмечено делегацией Ливии в Совете 28 мая текущего года, резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета, на которых основано присутствие ЧВС ООН, „не могут служить в качестве рамок для нахождения справедливого и прочного решения палестинской проблемы и всего ближневосточного вопроса” [1923-е заседание, пункт 71].

66. Мы удовлетворены тем, что резолюции Генеральной Ассамблеи 3236 (XXIX) и 3237 (XXIX), подтверждающие неотъемлемые права палестинского народа, резолюция 3376 (XXX), предлагающая средства, направленные на обеспечение палестинскому народу возможности добиться своих национальных прав, и резолюция 3379 (XXX), осуждающая сионизм как расистское движение, — отражают глубокие изменения и зрелость в позиции Организации Объединенных Наций и всего международного общественного мнения и призывают к пересмотру всего этого вопроса и методов его решения.

67. В силу этих причин делегация Ливийской Арабской Республики не участвовала в обсуждении этого вопроса и не принимала участия в голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/12219.

68. Г-н РЮДБЕК (Швеция) (*говорит по-английски*): На основании Соглашения, заключенного между Египтом и Израилем 4 сентября 1975 года [S/11818 и Add.1-4], ЧВС ООН были поручены новые задачи в дополнение к тем, которые были возложены на них при их создании. Дислокация ЧВС ООН была существенно изменена, и район, в котором они должны были действовать, значительно расширился. Поэтому обязанности стали более широкими и сложными, чем те, которые они выполняли ранее. Выполнение новых задач повысило роль, которую ЧВС ООН играют в этом районе. Поэтому решение, которое только что было принято Советом Безопасности, имеет чрезвычайно большое значение, ибо на основе этого решения деятельность ЧВС ООН по поддержанию мира продлевается еще на один год.

69. На ЧВС ООН возложена еще большая ответственность, в результате чего они стали неотъемлемым элементом осуществления нового Соглашения. Их значение не ограничивается содействием выполнению этого Соглашения: они являются центральным элементом в той чрезвычайно сложной структуре, сло-

жившейся в результате политических и военных событий на Ближнем Востоке. Генеральный секретарь в своем докладе заявляет, что

„присутствие ЧВС ООН в египетско-израильском секторе, несомненно, явилось одним из основных факторов, способствовавших поддержанию прекращения огня, к которому призывал Совет и которое было подтверждено в Соглашении между Египтом и Израилем” [S/12212, пункт 43].

Генеральный секретарь заключает также, что

„присутствие ЧВС ООН в этом районе по-прежнему является необходимым” [там же, пункт 44].

Правительство Швеции полностью разделяет мнение Генерального секретаря.

70. Однако, как уже указывали другие делегации, ЧВС ООН остаются на Ближнем Востоке не для того, чтобы служить заменителем урегулирования, а для того, чтобы обеспечить основу для проведения переговоров по урегулированию. Не следует допускать, чтобы присутствие ЧВС ООН, в результате которого в этом районе воцарилось спокойствие, превратилось в застой. Основной причиной присутствия ЧВС ООН является необходимость оказания содействия дальнейшим переговорам, что достигается обеспечением спокойствия в этом районе в течение определенного периода времени, необходимого для проведения переговоров.

71. Продление мандата еще на год должно дать всем сторонам необходимое время для принятия реальных и позитивных шагов в направлении переговоров. Если, однако, это время не будет использовано для проведения мер по осуществлению резолюции 338 (1973), напряженность может быстро возрасти. Как указал Генеральный секретарь в своем докладе, положение в этом районе является „неустойчивым, несмотря на операции по поддержанию мира и другие меры” [там же, пункт 43]. Бездействие в этом отношении могло бы оказаться чрезвычайно опасным. Швеция решительно призывает все заинтересованные стороны предпринять новые усилия.

72. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, для того чтобы от имени правительства Швеции выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю и его персоналу за их преданность делу и неустанные усилия, связанные с ЧВС ООН и их деятельностью, и особенно за исключительно четкое и умелое осуществление новых, значительно более трудных задач.

73. В заключение я хотел бы также от имени нашего правительства искренне поблагодарить Главного координатора миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке генерал-лейтенанта Энсио Сийласуо, Командующего ЧВС ООН генерал-лейтенанта Лильестранда, а также офи-

деров и солдат ЧВС ООН. Я имел возможность посетить недавно этот район и поговорить с генералами, офицерами и значительным числом солдат, и на меня произвела глубокое впечатление та огромная ответственность, с которой каждому из них приходится ежедневно сталкиваться в своей работе, как остро они — как офицеры, так и солдаты — осознают свою ответственность, как спокойно, умело, со знанием дела, успешно и доброжелательно осуществляют возложенные на них сложные и трудные задачи.

74. Г-н ДЖЕКсон (Гайана) (*говорит по-английски*): Год назад, когда был продлен мандат ЧВС ООН на беспрецедентный срок в один год, наша делегация осторожно выразила надежду на то, что продление мандата на год обеспечит возможность добиться прогресса на пути ко всеобщему урегулированию на Ближнем Востоке. Сейчас, год спустя, наши надежды пока еще не оправдались. Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности информировал нас о своих усилиях, направленных на возобновление переговоров в целях достижения справедливого и прочного урегулирования на Ближнем Востоке. Эти усилия до сих пор оказывались безуспешными.

75. Однако наша делегация проголосовала за продление мандата ЧВС ООН, поскольку мы согласны с тем, что присутствие Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в значительной мере способствовало поддержанию прекращения огня между египетскими и израильскими вооруженными силами. Далее, поскольку Гайана верна принципу мирного урегулирования споров, мы продолжаем надеяться, что новая передышка, предлагаемая в форме продления мандата, позволит удвоить усилия по достижению всеобъемлющего ближневосточного урегулирования. В то же время мы хотели бы, как это мы делали ранее, предостеречь относительно любых тенденций рассматривать возобновление мандата ЧВС ООН в качестве рутинной процедурной меры. Мы не согласны с бесконечным принятием такого рода резолюций. Они никоим образом не могут подменить мирное урегулирование.

76. За последние месяцы особый характер развития событий на Ближнем Востоке, возможно, и затушевал подлинную суть ближневосточной проблемы, однако действительное положение на Ближнем Востоке приобретает все более тревожный характер. Вместо того чтобы акцентировать внимание на фактах агрессии, оккупации и несправедливости, причину создавшегося положения пытаются искать в перемещении палестинцев с их родных мест. Мы должны действовать решительно и не отвлекаться от главного. Мы должны постоянно держать в поле зрения существо ближневосточной проблемы. Министр иностранных дел Гайаны г-н Уиллис в ходе общих прений заявил:

„На Ближнем Востоке восстановление прав палестинского народа остается обязательным условием справедливого и прочного мира. Теснящиеся в лагерях для беженцев, испытывающие меж-

дународное сострадание, палестинцы все еще ждут восстановления своих неотъемлемых национальных прав и их осуществления”².

Министр иностранных дел Гайаны повторил три принципа, от которых, по мнению Гайаны, зависит мир на Ближнем Востоке: во-первых, право палестинского народа иметь свою родину, во-вторых, право всех государств этого района, включая и государство Израиль, существовать в рамках международно признанных границ и, в-третьих, уход Израиля со всех арабских территорий, оккупированных после 5 июня 1967 года.

77. Однако мир на Ближнем Востоке по-прежнему представляется слишком неопределенным. Как вы сказали в своем выступлении, г-н Председатель, члены Совета Безопасности ожидают, что Генеральный секретарь будет способствовать скорейшему возобновлению переговоров по всеобъемлющему урегулированию на Ближнем Востоке. Действительно, настало время, для того чтобы действовать более энергично. Настало время, для того чтобы вновь созвать Женевскую мирную конференцию с участием всех заинтересованных сторон, включая, что очень важно, представителей палестинского народа — ООП.

78. В заключение я хотел бы отдать должное войскам, входящим в состав Чрезвычайных вооруженных сил, и тем странам, которые так бескорыстно предоставляют для них свои контингенты. Я хотел бы, в частности, поздравить весь персонал Вооруженных сил, и особенно офицерский состав, в связи с успешным выполнением ими сложных и трудных задач в широком районе действий. И, наконец, мы хотели бы поблагодарить и поздравить Генерального секретаря и его трудолюбивый персонал.

79. Г-н МЮРРЕЙ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Наша делегация с удовлетворением проголосовала в поддержку проекта резолюции, которую мы только что приняли, относительно возобновления мандата ЧВС ООН сроком еще на один год. Не может быть никаких сомнений в том, что роль, которую играют ЧВС ООН в поддержании прекращения огня и в выполнении задач, поставленных перед ними в рамках Соглашения между Египтом и Израилем, чрезвычайно важна. Несмотря на достигнутый прогресс, положение в этом районе остается опасным. Поэтому мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что присутствие в этом районе Вооруженных сил по-прежнему необходимо в настоящее время.

80. Вместе с тем я хотел бы повторить то, что мы говорили на предыдущих заседаниях Совета Безопасности по данному вопросу, и вновь подчеркнуть, что главная цель Сил должна заключаться в том, чтобы обеспечить необходимое спокойствие, в условиях которого можно было бы продвигаться вперед по пути к достижению справедливого и прочного урегулирования. Силы не могут и не должны подменять урегулирование, они должны служить инст-

рументом, содействующим поискам достижения прочного мира. Наша делегация приветствовала заключение Соглашения между Египтом и Израилем в прошлом году, считая его важным шагом в направлении всеобщего урегулирования на Ближнем Востоке. Наша делегация с большим удовлетворением отметила в докладе Генерального секретаря слова о том, что выполнение Соглашения осуществлялось удовлетворительным образом и что в течение прошлого года не отмечалось каких-либо значительных его нарушений. В то же время мы не можем не сожалеть, что по ряду причин это Соглашение еще не привело к дальнейшему прогрессу. Я хотел бы еще раз подчеркнуть важное значение, которое мы придаем необходимости использовать время, полученное в результате продления мандата, для возобновления процесса переговоров и более энергичного продолжения усилий по достижению справедливого и прочного урегулирования, без которого невозможно обеспечить подлинную безопасность на Ближнем Востоке. Как заявил государственный министр иностранных дел и по делам Содружества наций, выступая в ходе общих прений на Генеральной Ассамблее немногим более двух недель назад, „никто не может гарантировать, что переговоры приведут к прочному миру, однако если сейчас эта возможность не будет использована, то шансы на успех, несомненно, со временем уменьшатся”³³.

81. Я еще раз хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю, генералу Сийласуо и их соответствующему персоналу в связи с умелым и эффективным выполнением ими своих задач в прошлом году. Мы признательны также тем странам, которые, продолжая предоставлять свои воинские контингенты, сделали возможным для ЧВС ООН осуществление их функций. Генеральный секретарь обратил внимание в своем докладе на увеличение объема и сложности тех обязанностей, которые ЧВС ООН должны осуществлять в соответствии с новым Соглашением. То, как Вооруженные силы реагировали на поставленные новые задачи и приспособились к их осуществлению, а также тот успех, с которым они выполняли их зачастую в очень трудных условиях, делает честь всем, кто принимал в этом участие. Поэтому я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и воздать должное Генеральному секретарю и всем тем, кто был ответствен за проведение операций ЧВС ООН, за умелое выполнение этой важной задачи.

82. Г-н АБЭ (Япония) (*говорит по-английски*): Японская делегация с удовлетворением проголосовала за резолюцию, которую только что принял Совет, о продлении мандата ЧВС ООН еще на один год.

83. ЧВС ООН сейчас действуют на территории, в четыре раза превышающей масштабы зоны разъединения, какой она была в прошлом, и их обязанности в соответствии с новым Соглашением между Египтом и Израилем [там же] гораздо более обширны и сложны, чем те, которые возлагались на них ранее.

84. Наша делегация с удовлетворением отметила в докладе Генерального секретаря высказывание о том, что сотрудничество заинтересованных сторон дало возможность Вооруженным силам выполнять их обязанности удовлетворительным образом, и таким образом обе стороны соблюдали соглашение о прекращении огня.

85. Мы хотели бы выразить искреннюю признательность правительствам, которые предоставили свои воинские контингенты; генерал-лейтенанту Сийласуо, Главному координатору миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке; генерал-лейтенанту Лильестранду, Командующему ЧВС ООН; офицерскому и рядовому составу Вооруженных сил; гражданскому персоналу и военным наблюдателям ОНВУП, которые призваны помогать им, и, конечно, Генеральному секретарю и всему его персоналу, которые оказывали огромную помощь в деле поддержания этих Чрезвычайных сил на таком высоком уровне, который обеспечил успешное выполнение их обязанностей.

86. Хотя ЧВС ООН играют сейчас более важную роль в этом районе, чем прежде, наша делегация не может не отметить еще раз, что ЧВС ООН находятся на Ближнем Востоке не для того, чтобы служить заменой урегулирования, а для того, чтобы обеспечить время и создать обстановку, необходимые для проведения переговоров, которые приведут к мирному урегулированию проблемы.

87. Действительно, на различных уровнях прилагались усилия для возобновления переговоров по достижению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, как к этому призывала резолюция 338 (1973); но, как правильно отметил в своем докладе Генеральный секретарь, если по-прежнему не будет прогресса в усилиях по осуществлению резолюции 338 (1973) Совета Безопасности, положение на Ближнем Востоке неизбежно останется неустойчивым, несмотря на присутствие там Сил по поддержанию мира и другие меры. Поэтому мы придаем большое значение подпунктам *a* и *c* пункта 1 только что принятой резолюции, а именно тому, что Совет Безопасности постановил призвать все заинтересованные стороны немедленно осуществить резолюцию 338 (1973) и предложить Генеральному секретарю продолжать внимательно следить за развитием положения и предпринимать шагами и информировать об этом Совет соответствующим образом.

88. Наша делегация надеется, что дополнительное время, которое появилось в связи с продлением мандата ЧВС ООН еще на один год, не будет потрачено зря и что все заинтересованные стороны возобновят усилия, направленные на поиски необходимых условий для более быстрого возобновления процесса переговоров, включая проведение Женевской конференции, с тем чтобы можно было незамедлительно приступить к переговорам по тем трудным проблемам, которые стоят на пути справедливого и прочного мира в этом районе.

89. Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы воздать должное вам, г-н Председатель, за ту эффективную роль, которую вы сыграли, обеспечив единогласное принятие этой резолюции.

90. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад о положении на Ближнем Востоке [S/12210], а также за его доклад о ЧВС ООН, которые мы рассматриваем в связи с данным пунктом повестки дня и которые содержат достоверные данные, что позволило Совету подготовить проект резолюции, содержащийся в документе S/12219. Мы только что приняли этот проект, продлив, как и в прошлом, мандат ЧВС ООН еще на один год.

91. Принятая сегодня резолюция в основном учитывает замечания и пожелания, высказанные Генеральным секретарем в докладах, о которых я только что упомянул. По нашему мнению, содержание этих докладов должны принимать во внимание не только члены этого Совета, но и в особенности стороны — участницы конфликта, ООП, а также сопредседатели Женевской мирной конференции.

92. Сейчас самый удобный момент для того, чтобы выразить нашу благодарность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по восстановлению мира в этом регионе в соответствии с резолюциями Совета, а также за те усилия, которые я назвал бы чудодейственными, по обеспечению экономии в деле финансирования деятельности ЧВС ООН, что отнюдь не мешает их эффективному функционированию.

93. Мы также выражаем признательность офицерскому и рядовому составу контингентов ЧВС ООН за образцовое выполнение ими возложенной на них трудной и ответственной задачи. Мы обращаемся к соответствующим деятелям и властям с призывом оказывать ЧВС ООН сотрудничество и должное уважение, чтобы дать им возможность действовать в качестве единой военной единицы, а также снять ограничения свободы передвижения для членов персонала некоторых контингентов, поскольку такая дискриминация нежелательна и не способствует улучшению обстановки.

94. И, наконец, делегация Панамы хотела бы отметить, что, голосуя за принятую сегодня резолюцию, мы исходили из убеждения в необходимости безотлагательного осуществления этой меры. Однако мы рассматриваем ее не как постоянно действующий фактор или нечто неизбывное; мы считаем это временной мерой, осуществляемой до тех пор, пока — я цитирую слова Генерального секретаря — не будет достигнуто справедливое и прочное урегулирование проблемы Ближнего Востока.

95. Мы считаем, что для достижения этой цели необходимо как можно скорее начать процесс переговоров путем возобновления работы Женевской конференции с участием ООП, поскольку в этом слу-

чае нельзя не учитывать неотъемлемых прав палестинского народа.

96. Я хочу закончить свое выступление, выразив вам, г-н Председатель, благодарность нашей делегации за блестяще проведенные дипломатические переговоры, завершившиеся принятием сегодняшней резолюции, которая не только возобновляет мандат ЧВС ООН, но и призывает стороны — что очень важно — немедленно выполнить резолюцию 338 (1973).

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Больше никто из членов Совета не выразил желания выступить на этой стадии, однако я только что получил от представителя Саудовской Аравии просьбу разрешить ему выступить на этом заседании Совета. Поскольку я не слышу возражений, я приглашаю его выступить с заявлением, а затем выступлю я от имени делегации Пакистана.

По приглашению Председателя г-н Баруди (Саудовская Аравия) занимает место за столом Совета.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Саудовской Аравии.

99. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить с кратким заявлением, поскольку я не являюсь членом Совета, а, как я заметил, только члены Совета выступают по рассматриваемому вопросу. Тем не менее никто не возражал против того, чтобы я выступил с кратким заявлением, и я обещаю членам Совета, что не буду углубляться в существо вопросов и приводить излишние подробности. Я хотел бы обратить внимание моих коллег на определенные факты как ветеран этой Организации, а также как один из свидетелей событий, происходивших после 1947 года, оставив в стороне конфликт 1973 года. Как я уже сказал, я не буду вдаваться в существо вопроса, однако на некоторые моменты я должен обратить внимание тех, кто любезно финансировал операцию по поддержанию мира. Наш коллега из Китая не принимал участия в голосовании, так же как и наш коллега из Ливии.

100. Саудовская Аравия могла бы неоднократно на протяжении прошедших 30 лет стать членом данного Совета, будучи страной, подписавшей Устав, однако мы воздержались от этого, надеясь, что пять великих держав обладают достаточной мудростью для решения вопросов, связанных с проблемой безопасности, тем более что они обладают и правом вето. Так что если бы наша страна была членом Совета Безопасности, а они возражали бы против любого решения, с которым остальные были бы согласны и которое противоречило бы любому решению, отвечающему интересам этих пяти держав, то оно оказалось бы недействительным в случае применения права вето. Вот почему я приветствую коллегу из Китая и коллегу из Ливии за то, что они не принимали участия в голосовании.

101. Однако я должен сказать об одном моменте. Исходя из моих скромных познаний в области международного положения, я должен отметить, что мы начали продление мандата периодами по шесть месяцев: с октября 1973 года по апрель 1974 года срок пребывания Вооруженных сил по поддержанию мира был продлен на шесть месяцев [резолюция 341 (1973)], затем последовал еще один срок — с апреля 1974 года по октябрь 1974 года [резолюция 346 (1974)] и еще один срок — с октября 1974 года по апрель 1975 года [резолюция 362 (1974)] — три срока по шесть месяцев каждый, а затем последовало два срока по три месяца каждый [резолюция 368 (1975) и 371 (1975)]. Сейчас Совет принял резолюцию, продлевающую мандат на срок в один год. Настолько ли мы оптимистичны, чтобы верить в то, что за это время не произойдет никаких событий, которые могли бы угрожать жизни солдат тех стран, которые предоставили воинские контингенты, — Австралии, Ганы, Индонезии, Канады, Польши, Финляндии и Швеции, стран, которых мы благодарим за предоставление в наше распоряжение 4174 человек?

102. Я родом из этого района. Я родом из района Ближнего Востока. Ближний Восток представляет собой кипящий котел, не говоря уже о Палестине и соседнем районе. Почему Совет не продлил срок этих операций по поддержанию мира на три или шесть месяцев? Нам, конечно, говорят о том, что участникам переговоров будет предоставлено достаточно времени для ведения переговоров. Мы ведем переговоры с 1948 года. Что же было? Были конфликты в 1956, 1968 и 1973 годах — крупные конфликты. Мы что, обманываем самих себя? Мы хотим оттянуть время. Это вопрос разрядки. Разве слово „разрядка” имеет магический смысл для каждого члена Совета? Мы хотели бы верить в это. Я не собираюсь вдаваться в существо данного вопроса: я обещал Совету, что не буду этого делать. Однако я считаю это пародией на подлинные действия Совета Безопасности, долг которого состоит в том, чтобы обеспечивать мир не только на Ближнем Востоке, но и в любом районе, где существует конфликт. Совет оттягивает время. Человеческое поведение — это не математическая формула. Это не точная наука. Политическая наука не является точной наукой. Точные науки — это химия, физика, астрономия. Мы не знаем, как будут вести себя люди изо дня в день, из месяца в месяц, из года в год.

103. Разве это первое продление срока, о котором мы просили? Было уже шесть продлений срока — с бесплодными результатами. Мы знаем о том, что некоторые члены Совета поддерживают идею созыва Женевской конференции. Мы знаем о том, что другая сторона в споре, а именно Израиль, по-видимому, не стремится в Женеву, если палестинцы будут представлены в качестве отдельной стороны. И опять я не хочу поддаваться искушению и углубляться в данный вопрос, потому что это может затронуть его существо. Однако какие гарантии имеются у членов Совета в том плане, что в ближайшие несколько месяцев не возникнет конфликта? Вы готовы поставить

под угрозу жизнь тех военнослужащих из семи стран, которым мы выражаем благодарность? Чем мы здесь занимаемся — тем, чтобы привести к общему знаменателю интересы членов Совета, особенно великих держав — членов Совета, как мы делаем всегда, когда не можем что-либо решить и вместо этого прибегаем к консенсусу? Я с тоской думаю о вето, когда многочисленные консенсусы ровно ничего не значат.

104. Г-н Председатель, простите меня за то, что я говорю в повышенном тоне; я выступаю не как представитель страны, являющейся членом Организации Объединенных Наций, а скорее как простой человек. Вспомните Устав. В нем не говорится: „Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций”; в нем говорится: „Мы, народы Объединенных Наций”.

105. Данный район представляет собой пороховую бочку. И вновь я не собираюсь вдаваться в существо вопроса. Нескольких искр достаточно, чтобы вызвать конфликт, который может ввергнуть всех нас в пучину мировой войны.

106. Кто может гарантировать, что этого не случится, если там замешаны иностранные интересы, интересы великих держав и сферы влияния? Можем ли мы допустить, чтобы продолжалась политика, связанная со сферами влияния? Это мой район, а другие районы — это районы тех, кто там живет. Я прошу не вмешиваться в мой район. Однако великие державы — я не буду их называть — вмешиваются в наши дела. Кто может дать гарантию того, что ничего не случится? В этом районе существуют посторонние интересы, интересы великих держав и сферы влияния. Можем ли мы допустить, чтобы продолжалась эта политика сфер влияния: это мой район, а тот — ваш, и поэтому не вмешивайтесь в наши дела. Но великие державы — и мне незачем называть их — вмешиваются. Кто может дать гарантию, что они не будут вмешиваться в сферы влияния друг друга? Неправильна вся концепция сфер влияния, но, поскольку мы все еще действуем согласно политике, определяемой сферами влияния, нет гарантий того, что конфликта не будет.

107. Я надеюсь, что его не будет, но если мы не примем мер предосторожности... А какие меры предосторожности мы принимаем? Абсолютно никаких. Я знаю, насколько щедрыми становятся великие державы, когда дело доходит до вопроса о сохранении относительного статус-кво в их сферах влияния: 83 млн. долларов США из средств налогоплательщиков, которые могли бы быть использованы на мирные цели.

108. Вот все, что я хотел сказать. Мое выступление не касалось существа вопроса, но у нас еще будет возможность рассмотреть вопрос по существу как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В списке ораторов больше нет желающих выступить, и

с разрешения членов Совета я хотел бы сделать краткое заявление как представитель ПАКИСТАНА.

110. Сегодня днем Совет принял резолюцию о продлении мандата ЧВС ООН еще на год. Делегация Пакистана голосовала за эту резолюцию, поскольку мы согласны с Генеральным секретарем в том, что присутствие ЧВС ООН в египетско-израильском секторе по-прежнему остается одним из основных факторов, способствующих поддержанию прекращения огня. Мы с удовлетворением отмечаем, что Вооруженные силы продолжают предоставлять сторонам добрые услуги при урегулировании срочных проблем на местах. От имени нашей делегации я хотел бы воздать должное Командующему Вооруженными силами генерал-лейтенанту Лильестранду и Главному координатору миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке генерал-лейтенанту Сийласуо, а также личному составу Вооруженных сил за ту преданность делу, с которой они выполняли свои сложные задачи. В частности, мы с глубокой признательностью отмечаем гуманитарные задачи, выполненные Вооруженными силами: содействие воссоединению семей, обмену студентами и переходу людей с одной стороны на другую.

111. Продлевая мандат Вооруженных сил в прошлом году, Совет, среди прочего, постановил обратиться ко всем заинтересованным сторонам с призывом немедленно выполнить резолюцию 338 (1973) Совета; кроме того, к Генеральному секретарю была обращена просьба представить в конце этого периода доклад о существующем положении и о мерах, принятых для осуществления резолюции 338 (1973). Мы внимательно изучили доклад Генерального секретаря от 18 октября 1976 года, а также его доклад о положении на Ближнем Востоке [S/12210] от того же числа. Мы отмечаем, что Генеральный секретарь направил своего личного представителя на Мирную конференцию по Ближнему Востоку, а Заместителя Генерального секретаря г-на Роберто Гуэру — с миссией по расследованию положения на Ближнем Востоке; кроме того, Генеральный секретарь лично установил контакты с представителями сторон в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Однако видимого прогресса в направлении урегулирования спора на Ближнем Востоке в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) не отмечалось. Ответы, полученные Генеральным секретарем от двух сопредседателей, а также от заинтересованных сторон, еще раз ярко продемонстрировали серьезные расхождения во взглядах между заинтересованными сторонами по вопросу о методах действий. Таким образом, по существу за последний год было сделано очень мало в направлении выполнения резолюции 338 (1973).

112. Совет собрался в прошлом году для возобновления мандата ЧВС ООН накануне Синайского соглашения от 4 сентября 1975 года. Это Соглашение породило надежду на то, что оно позволит осуществить полный вывод израильских войск из оккупированных территорий, и привести, таким образом, к прочному урегулированию ближневосточной проблемы. Как указывали многие представители, хотя продолжающееся присутствие ЧВС ООН на Синае и необходимо для поддержания прекращения огня, оно не является и не может являться постоянной или долгосрочной мерой. Мы полностью поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что основная роль Вооруженных сил по поддержанию мира заключается в создании атмосферы, благоприятствующей активным поискам мирного решения основных политических проблем. Элементы прочного мира, согласно резолюциям 242 (1967) и 338 (1973), включают вывод израильских войск из всех оккупированных арабских территорий.

113. Делегация Пакистана утверждает, что подлинный мир не может быть обеспечен на Ближнем Востоке, если не будут освобождены все оккупированные Израилем арабские территории и полностью восстановлены и безоговорочно осуществлены неотъемлемые права палестинцев, включая их право на самоопределение и независимое государственное существование. Мирное урегулирование обеспечило бы также безопасность и право всех государств этого региона жить в мире. Поддерживая возобновление мандата ЧВС ООН, наша делегация хотела бы подчеркнуть, что следует энергично и решительно продолжать усилия в направлении справедливого урегулирования ближневосточного спора в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973), а также в соответствии с только что принятой резолюцией. Мы согласны с тем, что настало время для созыва Женевской мирной конференции. Мы считаем, что для того, чтобы эта Конференция увенчалась успехом, все заинтересованные стороны, включая ООП, должны иметь возможность участвовать в ней на всех ее этапах. В этой связи усилия Генерального секретаря, направленные на урегулирование спора, получают нашу полную поддержку.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 11-е заседание, пункт 191.*

² *Там же, 6-е заседание, пункт 316.*

³ *Там же, 17-е заседание, пункт 65.*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
